



## **XIV. Internationaler Chorwettbewerb Budapest**

**24. - 28. März 2013**

### **AUSSCHREIBUNG**

Veranstalter

**INTERKULTUR Hungaria Közhasznú Nonprofit Kft.**  
und  
**Förderverein INTERKULTUR e.V.**

in Zusammenarbeit mit

der Budapester Akademischen Chorgemeinschaft  
dem Budapester Jugendchor  
dem Budapester Frühlingsfestival

Schirmherr

**Göncz Árpád**  
ehemaliger Präsident der Republik Ungarn

Ehrenpräsidentin

**Kodály Zoltánné Péczely Sarolta**

Künstlerisches Komitee

**Gábor Hollerung**  
**Prof. Dr. Ralf Eisenbeiß**

Präsident

**Günter Titsch**

## Teilnahmemöglichkeiten

| Die Wettbewerbe                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Das Festival                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Teilnahme an einer oder mehreren Wettbewerbskategorien mit unterschiedlichen Schwierigkeitsgraden</li> <li>• Teilnahme an den offiziellen Veranstaltungen</li> <li>• Teilnahme an Freundschaftskonzerten in Budapest</li> <li>• Für ausgewählte Chöre Möglichkeit zur Teilnahme an einem Konzert im Rahmen des Budapester Frühlingsfestivals</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Teilnahme an Freundschaftskonzerten in Budapest</li> <li>• Teilnahme an den offiziellen Veranstaltungen</li> <li>• Für ausgewählte Chöre Möglichkeit zur Teilnahme an einem Konzert im Rahmen des Budapester Frühlingsfestivals</li> </ul> |
| Weitere individuelle Teilnahmemöglichkeiten auf Anfrage                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                     |

## Ablauf der Veranstaltung

|                            | SO, 24. März                                                                            | MO, 25. März | DI, 26. März | MI, 27. März                                                               | DO, 28. März |
|----------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|--------------|--------------|----------------------------------------------------------------------------|--------------|
| An- und Abreise            | Anreise                                                                                 |              |              |                                                                            | Abreise      |
| Proben                     | Proben und Stellproben                                                                  |              |              |                                                                            |              |
| Wettbewerbe                |                                                                                         | Wettbewerbe  |              |                                                                            |              |
| Offizielle Veranstaltungen | Eröffnung der Veranstaltung und festliches Eröffnungskonzert                            |              |              | Großpreiswettbewerb<br>Abschlusszeremonie<br>Übergabe Urkunden und Diplome |              |
| Konzerte                   | Freundschaftskonzerte in Budapest, Konzerte im Rahmen des Budapester Frühlingsfestivals |              |              |                                                                            |              |
| Tourismus                  | Möglichkeiten für touristische Ausflüge                                                 |              |              |                                                                            |              |

- Programmänderungen sind möglich und vorbehalten. -

## 1. Wettbewerbsteilnahme

### Wettbewerbskategorien:

|          |                                                                 |                                                                                                 |
|----------|-----------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>A</b> | <b>A – Schwierigkeitsgrad I mit Pflichtwerk</b>                 |                                                                                                 |
|          | <i>A1 – Gemischte Chöre, A2 – Männerchöre, A3 – Frauenchöre</i> |                                                                                                 |
|          | <b>Programm:</b>                                                |                                                                                                 |
|          |                                                                 | 1. Pflichtwerk                                                                                  |
|          | A1 – A3                                                         | Ein frei gewähltes Werk von einem ungarischen Komponisten, der im 20. Jahrhundert geboren wurde |
|          |                                                                 | 2. Ein Werk eines Komponisten, der zwischen 1809 und 1874 geboren wurde                         |
|          |                                                                 | 3. Ein Werk eines Komponisten aus dem Herkunftsland des Chores, der nach 1920 geboren wurde     |
|          |                                                                 | 4. Ein frei gewähltes Werk                                                                      |

Zulässig sind nur Originalkompositionen. Die als Pflichtwerk gesungenen Stücke müssen in der vom Komponisten vorgeschriebenen Tonart und zuerst vorgetragen werden. Ein Werk kann mit Originalbegleitung gesungen werden (Pflichtwerk inklusive). Das Pflichtwerk kann sowohl auf Ungarisch als auch in einer Übersetzung vorgetragen werden.

|                                                                                    |                                                                 |                                                                                                                               |
|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>B</b>                                                                           | <b>B – Schwierigkeitsgrad II ohne Pflichtwerk</b>               |                                                                                                                               |
|                                                                                    | <i>B1 – Gemischte Chöre, B2 – Männerchöre, B3 – Frauenchöre</i> |                                                                                                                               |
|                                                                                    | <b>Programm:</b>                                                |                                                                                                                               |
|                                                                                    | B1 - B3                                                         | Es sind drei Chorwerke nach eigener Wahl aus möglichst verschiedenen Zeitepochen mit unterschiedlichem Charakter vorzutragen. |
| Ein Werk kann mit originaler Klavier- oder Instrumentalbegleitung gesungen werden. |                                                                 |                                                                                                                               |

|          |                                                           |                                                                                             |
|----------|-----------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>C</b> | <b>C – Kammerchöre / Vokalensembles mit Pflichtwerk</b>   |                                                                                             |
|          | <i>C1 – gleichstimmige Kammerchöre / Vokalensembles</i>   |                                                                                             |
|          | <i>C2 – gemischtstimmige Kammerchöre / Vokalensembles</i> |                                                                                             |
|          | <b>Programm:</b>                                          |                                                                                             |
|          |                                                           | 1. Pflichtwerk:                                                                             |
|          | C1                                                        | Gyöngyösi, Levente: Cantate Domino für gleichstimmigen Chor (EMC 309986)                    |
|          | C2                                                        | Gyöngyösi, Levente: Cantate Domino für gemischten Chor                                      |
|          |                                                           | 2. Ein Werk eines Komponisten, der vor 1685 geboren wurde                                   |
|          |                                                           | 3. Ein Werk eines Komponisten aus dem Herkunftsland des Chores, der nach 1920 geboren wurde |
|          |                                                           | 4. Ein frei gewähltes Chorwerk                                                              |

Zulässig sind nur Originalkompositionen. Die Pflichtwerke müssen in der vom Komponisten vorgeschriebenen Tonart und zuerst vorgetragen werden. Instrumentalbegleitung ist nicht zulässig.

|          |                                                                                                     |                                                                                                |
|----------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>G</b> | <b>G – Kinder- und Jugendchöre mit Pflichtwerk</b>                                                  |                                                                                                |
|          | <i>G1 – Kinderchöre bis 16 Jahre [(S,(S),A,(A)],</i>                                                |                                                                                                |
|          | <i>G2 – gleichstimmige Jugendchöre (Mädchenchöre bis 19 Jahre, Junge Männerchöre bis 25 Jahre),</i> |                                                                                                |
|          | <i>G3 – gemischtstimmige Jugendchöre (bis 25 Jahre)</i>                                             |                                                                                                |
|          | <b>Programm:</b>                                                                                    |                                                                                                |
|          |                                                                                                     | 1. Pflichtwerk                                                                                 |
|          | G1                                                                                                  | Kocsár, Miklós: Cat and Dog - Cosy Cat Nap                                                     |
|          | G2                                                                                                  | Karai, József: Hodie Christus natus est (EMC 398198 für Frauenchor, EMC 298197 für Männerchor) |
|          | G3                                                                                                  | Orbán, György: Ave Maria in D                                                                  |

|  |                                                                                             |
|--|---------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | 2. Ein Werk eines Komponisten, der vor 1809 geboren wurde                                   |
|  | 3. Ein Werk eines Komponisten aus dem Herkunftsland des Chores, der nach 1920 geboren wurde |
|  | 4. Ein frei gewähltes Werk                                                                  |

Die Pflichtwerke müssen in der vom Komponisten vorgeschriebenen Tonart und zuerst vorgetragen werden. Zwei Werke können mit Originalbegleitung gesungen werden.

|          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |  |
|----------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| <b>P</b> | <b>P – Pop, Jazz, Gospel</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |  |
|          | <i>Pop, Jazz, Gospelgruppen a cappella und mit Instrumentalbegleitung</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |  |
|          | Gospel – Spiritual (oder vergleichbare Musiktraditionen religiöser Art)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |  |
|          | Pop – Modern (Chorwerke aus dem Bereich aktueller populärer Musikrichtungen)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |  |
|          | Für gleich- und gemischtstimmige Chöre                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |  |
|          | <b>Programm:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |  |
|          | 4 frei gewählte Werke                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |  |
|          | Instrumentalbegleitungen einschließlich elektronischer Instrumente sind zulässig.<br>Akustische Verstärkung des Chores bzw. der Instrumentalisten ist möglich.<br>Improvisationen der Vokalistinnen sind erwünscht, jedoch keine Bedingung.<br>Instrumentalsoli müssen in engen Grenzen gehalten werden, da ausschließlich die Leistung des Chores bewertet wird.<br>Eine den örtlichen Bedingungen entsprechende Anlage befindet sich am Aufführungsort. Die adäquate Umsetzung aufwendiger technischer Anforderungen (z.B. Einsatz von Headsets oder separate Mikrofone für jeden Sänger etc.) kann jedoch nicht garantiert werden. Wenn spezielle Headsets und/oder komplizierte Mischung für das Programm erforderlich sind, ist es empfohlen, dass diese von dem Chor gestellt sind. |  |

|          |                       |                                                                                                                                                          |
|----------|-----------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>F</b> | <b>F – Folklore</b>   |                                                                                                                                                          |
|          | <i>Folkoregruppen</i> |                                                                                                                                                          |
|          | <b>Programm:</b>      |                                                                                                                                                          |
|          |                       | <b>Die Anzahl der vorzutragenden Stücke ist unbegrenzt.</b><br>Die Ensembles tragen ein landestypisches Programm vor, das eine Volkstradition darstellt. |
|          |                       | Eine entsprechende Choreographie oder szenische Darstellung ist zulässig.                                                                                |
|          |                       | Die aufzuführenden Stücke sollen nach Möglichkeit in Landestracht vorgetragen werden.                                                                    |
|          |                       | Klavierbegleitung und traditionelle Volksinstrumente sind zulässig. Verstärkung und Playback sind nicht erlaubt.                                         |

#### Kategoriebestimmungen:

|                          | A                               |         |         | B          | C                 |                   | G          | P      | F                |
|--------------------------|---------------------------------|---------|---------|------------|-------------------|-------------------|------------|--------|------------------|
|                          | A1                              | A2      | A3      | B1 - B3    | C1                | C2                | G1 – G3    |        |                  |
| Anzahl der Teilnehmer    | Min. 29                         | Min. 21 | Min. 21 | Unbegrenzt | Min. 4<br>Max. 20 | Min. 4<br>Max. 28 | unbegrenzt | Min. 4 | Min. 4           |
| Anzahl der Titel         | 4                               |         |         | 3          | 4                 |                   | 4          | 4      | Nicht festgelegt |
| Reine Singzeit (Maximum) | 20                              |         |         | 15         | 20                |                   | 15         | 15     | 15               |
| Stücke mit Begleitung    | Max. 1 (Pflichtwerk inklusive). |         |         | Max. 1     |                   |                   | Max. 2     | alle   | alle             |

|                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|----------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A<br>B<br>C<br>G<br>P<br>F | <b>Großpreis-Wettbewerb</b>                                                                                                                                                                                                                                                           |
|                            | Die mit dem jeweiligen Kategoriepreis ausgezeichneten Chöre sowie weitere von der Jury vorgeschlagene Chöre erhalten die Möglichkeit zur Teilnahme am Großpreis-Wettbewerb.                                                                                                           |
|                            | <b>Programm:</b><br>Zwei A-cappella-Chorwerke nach eigener Wahl, die nicht im vorangegangenen Wettbewerbsprogramm des Chores enthalten sein dürfen.<br>Die Chorwerke müssen die Zustimmung des künstlerischen Komitees finden.<br>Singezeit: Die Singezeit beträgt maximal 8 Minuten. |

## 2. Prädikate und Auszeichnungen

Aufgrund der Jurywertung können folgende Preise, Diplome und Auszeichnungen vergeben werden:

### 1. Diplome

Je nach Punktzahl werden bronzene, silberne und goldene Diplome vergeben. Wird kein Diplom zuerkannt, so erhält der Chor eine Teilnehmerurkunde.

### 2. Kategoriesieger

Die nach Punkten erstplatzierten Chöre der jeweiligen Kategorie mit goldenem Diplom erhalten den Titel Kategoriesieger.

### 3. Großpreis

Der Gewinner des Großpreis-Wettbewerbs erhält den Großpreis in Höhe von

**600.000 HUF – Sechshunderttausend Forint.**

### 4. Sonderpreise

Die Jury kann Sonderpreise für hervorragende Leistungen und besondere Präsentationen vergeben.

### 5. Dirigentenpreise

Die Jury kann an hervorragende Chorleiter Dirigentenpreise vergeben.

## 3. Künstlerische Regelungen

### 1. Teilnahmeberechtigung

Teilnahmeberechtigt sind Amateurchöre jeglicher Art mit der für die jeweilige Kategorie angegebenen Personenzahl, Besetzung und den entsprechenden Altersbegrenzungen. Die Chormitglieder dürfen mit Ausnahme der Dirigenten nur Amateure sein, das heißt, sie dürfen ihren Lebensunterhalt nicht mit berufsmäßigem Gesang verdienen. Ein Chor kann sich mit mehreren Dirigenten präsentieren.

### 2. Teilnahme an mehreren Wettbewerbskategorien

Ein Chor kann entweder in den Kategorien A oder B oder C oder G teilnehmen. Gemischte Chöre können innerhalb der jeweiligen Kategorie mit ihren Männerstimmen auch in der Gruppe „Männerchöre“ (bzw. gleichstimmige Chöre) und mit ihren Frauenstimmen in der Gruppe „Frauenchöre“ (bzw. gleichstimmige Chöre) teilnehmen. Zusätzlich kann jeder Chor in den Kategorien P und F teilnehmen. Chöre können sich auch nur für die Kategorien P und/oder F anmelden.

In den verschiedenen Kategorien dürfen nicht dieselben Stücke gesungen werden.

**Achtung: Bitte für jede Kategorie ein separates Anmeldeformular ausfüllen!**

### **3. Originalbegleitungen:**

Es sind grundsätzlich nur Originalbegleitungen erlaubt. Damit sind jegliche Orchesterreduktionen oder nicht vom Komponisten vorgesehene Transkriptionen anderer Instrumente, oder Transkriptionen die keine bewährte Aufführungstradition haben vom Wettbewerb ausgeschlossen.

### **4. Partituren**

Von jedem vorzutragenden Chorwerk sind fünf Partituren einzureichen, ausgenommen sind die Pflichtwerke. Eine Partitur verbleibt nach dem Wettbewerb beim Veranstalter. Es wird darauf hingewiesen, dass Chorwerke, sofern sie bereits veröffentlicht sind, nur aus Originalen oder von den Verlagen autorisierten Kopien gesungen werden dürfen. Die Veranstalter bitten darum, keine Chorbücher einzusenden, sondern in diesem Fall stattdessen (wenn möglich autorisierte) Kopien zu schicken. Die Kopien werden mit dem Stempel „Nur für den Jurygebrauch beim Wettbewerb“ versehen und nach dem Wettbewerb vernichtet.

### **5. Pflichtwerke**

In Kategorien mit Pflichtwerken sind diese jeweils zuerst und in der vom Komponisten vorgeschlagenen Tonart zu singen. Die Pflichtwerke können bestellt werden bei: Porfiri&Horvath Publishers – 35415 Pohlheim – Konrad Adenauer Str. 36, Telefon: +49 (0) 6403-9784225, Fax +49 (0) 6403-9761249. Bitte bestellen Sie diese für alle Stimmen.

**Eine Ergänzung mit weiteren Informationen erhalten Sie zusammen mit der Anmeldebestätigung und kann auch unter [www.interkultur.com](http://www.interkultur.com) heruntergeladen werden. Diese sind ebenfalls Bestandteil dieser Ausschreibung.**

## **4. Das Festival**

### **Teilnahme an Freundschaftskonzerten:**

Jeder Chor kann an Freundschaftskonzerten mit anderen internationalen Chören teilnehmen. Die Konzerte werden an verschiedenen Konzertorten in Budapest stattfinden.

### **Teilnahme an den Konzerten im Rahmen des Budapester Frühlingsfestivals:**

Für die Chöre besteht die Möglichkeit, im Rahmen des Budapester Frühlingsfestivals - eines der bedeutendsten Kunstfestivals in Europa -, an verschiedenen Veranstaltungen und Konzerten mitzuwirken. Die Teilnehmer dieser speziellen Events werden vom Künstlerischen Komitee des Wettbewerbs vorgeschlagen und vom Budapester Frühlingsfestival ausgewählt.

## **5. Allgemeine Teilnahmebedingungen**

### **1. Anmeldung:**

Anmeldeschluss zur verbindlichen Teilnahme ist der **1. Dezember 2012** (Eingangstempel). Bei Frühbucher-Anmeldung bis zum **15. Oktober 2012** (Überweisung der Anmeldegebühr und Zusendung aller unten aufgelisteten Dokumente) werden Frühbucher- Rabatte gewährt.

Zusammen mit den Anmeldeformularen sind folgende Unterlagen einzureichen:

- a) Das vollständig ausgefüllte Anmeldeformular (alle 4 Seiten). Alle Angaben in der Anmeldung sind ausschließlich in lateinischen Buchstaben auszufüllen.
- b) Ein Nachweis über die Zahlung der Anmeldegebühr. Der Betrag kann auch von Ihrer Visa- oder Mastercard abgebucht werden (siehe Anmeldeformular).
- c) Eine authentische Tonträgeraufnahme (Internetlinks, Musikdateien, z.B. MP3, WAV, WMA oder CD) des gemeldeten Chores mit beliebigem Programm, die nicht älter als zwei Jahre ist. (Bitte das Datum der Aufzeichnung mit angeben!)
- d) Eine Kurzbiografie des Chores (kurze Beschreibung) als Datei in Englisch oder Deutsch.
- e) Ein reprofähiges Foto des Chores (im Querformat, als Bilddatei mit mindestens 300 dpi), nicht älter als zwei Jahre.

## XIV. Internationaler Chorwettbewerb Budapest

- f) Für jede Kategorie, an der ein Chor teilnehmen möchte, ist ein separates Anmeldeformular Seite 3 auszufüllen! Dazu bitten wir, Kopien anzufertigen.
- g) Partituren der selbst gewählten Chorwerke in 5-facher Ausfertigung. Als Dateien (PDF oder ähnliches) eingesandte Partituren werden nicht akzeptiert.

Anmerkung: Sämtliche Unterlagen (Noten, CDs etc.) können nach der Veranstaltung im Organisationsbüro abgeholt werden, werden aber vom Veranstalter nicht nachgesandt.

### 2. Kosten:

#### 2.1 Anmeldegebühr:

Für die **Teilnahme am Wettbewerb** sind **200 €** pro Chor (Ensemble) und pro gemeldete Kategorie zu entrichten. **Bei Anmeldung bis zum Frühbuchartermin** (15. Oktober 2012) wird eine **einmalige Ermäßigung** auf die Anmeldegebühr in Höhe von **100 €** pro Chor gewährt. Die Gebühr ist sofort mit der jeweiligen Anmeldung fällig und ohne Abzüge an den Förderverein INTERKULTUR e.V. zu begleichen. Jegliche Bankspesen gehen zu Lasten des Auftraggebers. Wird die Teilnahme an der Veranstaltung vom Chor storniert, wird die Anmeldegebühr nicht erstattet.

Die Bankverbindung für die Anmeldegebühr lautet wie folgt:

|                     |                                                                    |
|---------------------|--------------------------------------------------------------------|
| Konto-Inhaber:      | Förderverein INTERKULTUR e.V.                                      |
| Name der Bank:      | Deutsche Bank                                                      |
| Bankleitzahl:       | 513 700 24                                                         |
| Kontonummer:        | 0152181                                                            |
| SWIFT-Code (BIC):   | DEUTDE DB 513                                                      |
| IBAN für EU Länder: | DE06 5137 0024 0015 2181 00                                        |
| Verwendungszweck:   | <b>H-1300 + Name des Chores</b><br>(unbedingt vollständig angeben) |

#### 2.2 Veranstaltungspaket

Aus organisatorischen Gründen und um den Chören optimale Konditionen bieten zu können, kann eine Teilnahme an der Veranstaltung nur gestattet werden, wenn das Veranstaltungspaket inkl. der Unterkunft über die vom Veranstalter autorisierten Agenturen gebucht wird. Dies ist eine ausschließliche Bedingung und somit Bestandteil dieser Teilnahmebedingungen.

##### 2.2.1. Leistungen

Das Veranstaltungspaket beinhaltet folgende Leistungen: Teilnahme am Internationalen Chorwettbewerb und Festival, anteilige nicht subventionierte Organisationskosten, mehrsprachige Betreuung im Organisationsbüro, Veranstaltungsbroschüre (jede 10. Person erhält ein Exemplar), Teilnahme an Begegnungskonzerten, Probemöglichkeiten, alle anfallenden Eintrittsgebühren der Veranstaltungen mit Ausnahme einiger Sonderkonzerte, Übernachtungen in der von Ihnen gewünschten Kategorie.

##### 2.2.2. Aufenthaltsdauer / Unterkunft

Um eine reibungslose Teilnahme am Wettbewerb seitens der Veranstalter garantieren zu können, wird eine Mindestaufenthaltsdauer von vier Übernachtungen zugrunde gelegt. Veranstaltungspakete können in den Kategorien Economy Class, Standard Class und First Class bereitgestellt werden.

Für die Unterkunftsbuchungen gilt der jeweilige im individuellen Angebot der autorisierten Agenturen angegebene Optionstermin.

Sollten keine Angaben zur Unterkunfts-kategorie ausgefüllt sein, wird die Anrechnungsrechnung auf der Basis von Doppelzimmern in der Kategorie Standard Class erstellt und versandt.

Die Anmeldung zu der Veranstaltung ist für den Anmelder auch bezüglich der Reiseleistungen gegenüber den autorisierten Agenturen verbindlich. Mit der Bestätigung (Anrechnungsrechnung) durch die autorisierten Agenturen kommt ein Reisevertrag im Sinne von § 651a BGB zustande. Es gelten die „Allgemeinen Reisebedingungen“ (ARB) der autorisierten Agenturen, die jedem Angebot beiliegen. Bitte lesen Sie diese Bedingungen genau durch. Unkenntnis dieser ARBs befreit nicht von deren rechtlicher Wirksamkeit.

Die an die autorisierten Agenturen zu entrichtenden Kosten des Veranstaltungspaketes werden auf Rechnung zu den angegebenen Zahlungs-termi-nen fällig. Die hierfür gültige Bankverbindung wird in der Rechnung gesondert angegeben. Es wird ausdrücklich darauf aufmerksam gemacht, dass die Teilnahme an der Veranstaltung nur möglich ist, wenn die fälligen Kosten vollständig und ohne Abzug rechtzeitig vor Reisebeginn beglichen sind.

## XIV. Internationaler Chorwettbewerb Budapest

Andernfalls sind die Organisatoren gezwungen, die Zulassung zu der Veranstaltung zu verweigern. Eventuell hierdurch entstehende Stornokosten gehen zu Lasten der Teilnehmer.

### 2.3 Reisekosten

Die Anreise ist von den teilnehmenden Chören (deren Mitgliedern bzw. Begleitpersonen) selbst zu organisieren. Die Reisekosten gehen zu Lasten der teilnehmenden Chöre.

### 3. Korrespondenzsprache

Die veranstaltungsrelevanten Unterlagen wie Ausschreibung, Rechnungen, Reiseunterlagen etc. sind nur auf deutsch und englisch rechtsverbindlich. Mündliche Auskunft kann zusätzlich in den nachfolgend aufgeführten Sprachen erfolgen: Französisch, Italienisch, Russisch, Spanisch und Ungarisch.

### 4. Veranstalterhaftung

Der Veranstalter Förderverein INTERKULTUR ist für die künstlerische und musikalische Gestaltung und Ausrichtung der Veranstaltungen verantwortlich. Er haftet ausschließlich für den organisatorischen Ablauf der Konzerte und Sonderveranstaltungen. Eine darüber hinausgehende Veranstalterhaftung wird ausgeschlossen. Diese obliegt den autorisierten Agenturen und / oder den jeweiligen Kongress- u. Konzerthallenbetreibern, Beherbergungsbetrieben und Transportunternehmen. Die autorisierten Agenturen haften als Reiseveranstalter im Sinne des § 651a nach deutschem Reiserecht und auf Grundlage der „Allgemeinen Reisebedingungen“ (ARB). Mit Unterzeichnung der Anmeldung erkennt der Unterzeichner die „Allgemeinen Reisebedingungen“ (ARB) und die Veranstalterhaftung für sich selbst und alle mit angemeldeten Personen an.

### 5. Adresse des Veranstalters

Für die Organisation und für die Anmeldung aller Chöre ist die folgende Adresse zuständig. Rückfragen, Telefonate, Faxe und Schriftverkehr bitten wir, ausschließlich dorthin zu richten:

INTERKULTUR  
Internationaler Chorwettbewerb Budapest  
Ruhberg 1  
35463 Fernwald-Steinbach  
Germany  
Phone: +49 (0) 6404 69749-25  
Fax: +49 (0) 6404 69749-29  
E-Mail: mail@interkultur.com



Diese Ausschreibung können Sie auch im Internet unter [www.interkultur.com](http://www.interkultur.com) abrufen bzw. in gedruckter Form beim Veranstalter anfordern.